PARKSIDE

BATTERY SCREW DRIVER PSDB 6.0 A1

GB

BATTERY SCREW DRIVER
Translation of the original instructions for use

PL

WKRĘTAK AKUMULATOROWY
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

HU

ELEMES CSAVAROZÓ
Az eredeti használati útmutató fordítása

CZ

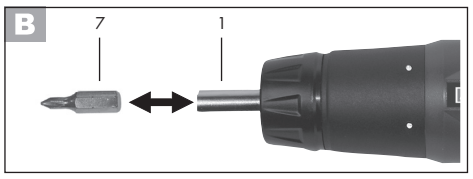
ŠROUBOVÁK NA BATERIE
Překlad originálního návodu k obsluze

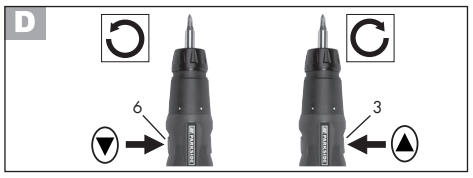
SK

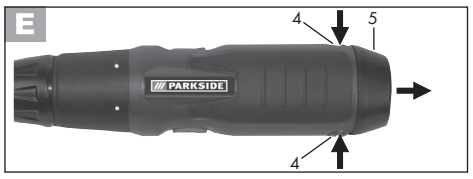
BATÉRIOVÝ SKRUTKOVAČ
Preklad originálneho návodu na obsluhu

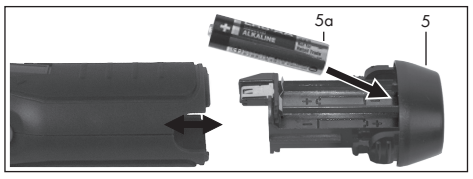
DE AT CH

BATTERIE-SCHRAUBENDREHER
Originalbetriebsanleitung









GB

Intended use

The device is intended for drilling screws in and out in wood, metal or plastic. Every other use may damage the appliance and cause a serious risk for its users. The device is not suitable for commercial use. The manufacturer shall not be liable for damages caused by non-intended or inappropriate operation.

Extent of the delivery

Carefully unpack the device and check that it is complete:
- Battery screw driver
- 4 batteries
- 3 bits

Technical Data

Voltage ..... 6 V
Idling speed (n_0) ..... 160 min^{-1}
Torque ..... max. 2.2 Nm
Battery ..... 4 x 1.5 V AA
Weight (incl. batteries and bits) ..... 0.355 kg
Sound pressure level (L_{pA}) ..58.5 dB(A) ..... K= 3 dB
Sound power level (L_{WA})....69.5 dB(A) ..... K= 3 dB
Vibration (a_h).....0.426 m/s^2, ...K= 1.5 m/s^2

Description of the appliance

A
1 Bit holder
2 Switch block
3 On/Off switch clockwise rotation
4 Unlock key battery holder
5 Battery holder
6 On/Off switch anticlockwise rotation
7 Bit

Symbols on the device

Read the manual.

Electrical devices and batteries do not belong with domestic waste.

General safety instructions for power tools

WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use. The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool**. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6) Specific safety instructions for batteries

a) **Only used batteries intended for the device (alkaline LRA 4 x 1.5 AA).** The use of other batteries may result in injuries and a fire hazard. Do not use rechargeable batteries in order to guarantee optimal performance.

b) **Pay attention to the correct polarity (+/-) when inserting the batteries. Always replace the entire set of batteries. Do not use batteries of different systems, brands or types at the same time.** There is a risk of a short circuit.

c) **Do not expose batteries to direct solar radiation for long periods and do not place them on radiators.** The batteries may overheat and there is a risk of explosion.

d) **Do not charge non-rechargeable batteries and do not short circuit them.** Risk of explosion!

e) **Do not open the batteries and avoid mechanical damage.** There is a risk of a short circuit and it may leak fluid. Remove leaking batteries and its residues with gloves. If electrolytic fluid does splash on to hands or clothes, wash it off thoroughly. Furthermore, seek medical assistance in case of complaints.

f) **Keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a bridging of the contacts.** A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.

g) **Do not expose the batteries to moisture and only use the batteries in dry rooms.** There is a risk of a short circuit.

h) **Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or into the water.** Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

i) **Keep batteries away from children.** Risk of injury!

j) **Observe the instructions on the batteries and associated packaging.**

Inserting/replacing bits

B
1. Insert the desired bit (7) into the bit holder (1). The bit is held firmly by the magnetic holder.
2. To remove it, remove the bit (7) from the bit holder (1).

Switching on/off

C
1. **Release switch lock:** Pull the switch lock (2):
2. **Switching on/clockwise rotation:** Press the on/off switch clockwise rotation (3) ▲.
3. **Switching on/anticlockwise rotation:** Press the on/off switch anticlockwise rotation (6) ▼.
4. **Switching off:** Release the on/off switch (3/6).

By keeping the switch lock pressed down the device can be used as a conventional screwdriver without drive.

Replace batteries

E
F
1. Press both unlock keys (4) at the same time and pull them out of the battery holder (5).
2. If needed, remove the used batteries (5a) and insert the new batteries into the battery holder (5). Pay attention to battery polarity (+/-) (see drawing in the battery holder).
3. Reinsert the battery holder into the device, it locks into place audibly. Only one position is possible. If a resistance is felt when inserting the batteries, turn the battery holder.

Cleaning/Maintenance

Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Risk of injury due to electric shock.

- Keep the housing and handles of the device clean. To do so, use a damp cloth. Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the machine irreparably.
- The device is maintenance free.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Always store batteries in a dry and cool place.
- Remove batteries if device is not in use for a longer period.

Disposal/Enviromental Protection

- Take the batteries out of the device and recycle the device, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.
- Hand the device to a recycling plant.
- Dispose of the batteries according to local standards. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu
If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone. Please have the order number mentioned below ready.
3 bits 91104050

Guarantee

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. batteries) or to cover damage to breakable parts.
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. Please have the receipt and item number ready as proof of purchase for all enquiries.
Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

PL

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do wkręcania i odkręcania śrub w drewnie, metalu lub tworzywie sztucznym.
Każdy inny sposób używania urządzenia może spowodować jego uszkodzenie i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.
- Wkrętak akumulatorowy
- 4 baterie
- 3 końcówki

Dane techniczne

Napięcie obliczeniowe ..... 6 V
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej (n_0) ..... 160 min^{-1}
Moment dokręcający ..maks. 2,2 Nm
Baterie ..... 4 x 1,5 V AA
Ciężar (z baterie + końcówki)..... 0,355 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) ..... 58,5 dB(A), K= 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})..... 69,5 dB(A); K= 3 dB
Wibracja (a_h) .....0,426 m/s^2, ...K= 1,5 m/s^2

Opis urządzenia

A
1 Uchwyt końcówki wiertarskiej
2 Blokada włącznika
3 Włącznik/wyłącznik biegu w prawo
4 Przyciski zwalniające Komora baterii
5 Komora baterii
6 Włącznik/wyłącznik biegu w lewo
7 Końcówka

Symbole na urządzeniu

Przeczytaj instrukcję obsługi.

Urządzeń elektrycznych i baterii nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.

b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytujących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający urządzenie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

5) SERWIS

a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

6) SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA BATERII

a) **Stosować tylko baterie przewidziane dla tego urządzenia (Alkaline LRA 4 x 1,5 AA). Użycie innych baterii może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.** Aby zagwarantować optymalną wydajność urządzenia, nie należy stosować ładowanych akumulatorów.

b) **Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na prawidłowy dobór biegunów (+/-). Wymieniać zawsze cały komplet baterii. Nigdy nie stosować równocześnie baterii różnych systemów, marek i typów.** Niebezpieczeństwo zwarcia.

c) **Nie narażać baterii na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach.** Może to spowodować ich przegrzanie i ryzyko wybuchu.

d) **Nie ładować baterii, które nie są do tego przeznaczone i nie zwierać ich.** Ryzyko wybuchu.

e) **Nie otwierać baterii i unikać uszkodzeń mechanicznych.** Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wycieku płynu. W przypadku wycieku płynu z baterii nieszczelne baterie i ich pozostałości usunąć z użyciem rękawic. Jeśli mimo to płyn elektrolityczny dostanie się na dłonie lub odzież, skażone miejsca należy dokładnie opłukać. W przypadku dolegliwości skorzystać dodatkowo z pomocy lekarskiej.

f) **Nieużywane baterie trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, mogących zmostkować styki baterii.** Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.

g) **Nie narażać baterii na oddziaływanie wilgoci, baterie używać tylko w suchych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zwarcia.**

h) **Nie wyrzucać baterii do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody.** Uszkodzone baterie mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

i) **Baterie trzymać z dala od małych dzieci.** Niebezpieczeństwo zranienia.

j) **Przestrzegać także wskazówek umieszczonych na bateriach i opakowaniu.**

Zakładanie/wymiana końcówek

B
1. Włożyć żądaną końcówkę (7) do uchwytu końcówki wiertarskiej (1). Magnetyczny uchwyt końcówki wiertarskiej zapewnia pewne trzymanie końcówki.
2. W celu wyjęcia końcówki (7) wyciągnąć ją z uchwytu końcówki wiertarskiej (1).

Włączanie/wyłączanie

C
D
1. **Zwalnianie blokady włącznika:** Pociągnąć za blokadę włącznika (2).
2. **Włączanie/bieg w prawo:** Wcisnąć włącznik/wyłącznik biegu w prawo (3) ▲.
3. **Włączenie/bieg w lewo:** Wcisnąć włącznik/wyłącznik biegu w lewo (6) ▼.
4. **Wyłączanie:** Zwolnić włącznik/wyłącznik (3/6).

Z wciśniętą blokadą włącznika urządzenie bez napędu można używać jako konwencjonalny śrubokręt.

Wymiana baterii

E
F
1. Wcisnąć równocześnie obydwa przyciski zwalniające (4) i wyciągnąć komorę baterii (5).
2. W razie potrzeby wyjąć zużyte baterie (5a) i włożyć nowe baterie do komory baterii (5). Zwrócić przy tym uwagę na właściwą polaryzację (+/-) baterii (patrz szkic w komorze baterii).
3. Wsunąć ponownie komorę baterii do urządzenia, słychać jej zatrzaśnięcie. Możliwa jest tylko jedna pozycja. Jeśli podczas wsuwania odczuwamy opór, obrócić komorę baterii.

Czyszczenie/konserwacja

Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- Dbać o czystość obudowy i rękojeści urządzenia. Do czyszczenia używać wilgotnej ściereczki.

Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Baterie przechowywać zawsze w suchym i chłodnym miejscu.
- W przypadku dłuższego okresu nieużytkowania urządzenia wyjąć baterie

Utylizacja/ochrona środowiska

- Wyjąć baterie z urządzenia i oddać urządzenie, baterie, wyposażenie dodatkowe i opakowanie do systemu ponownego wykorzystania odpadów.
- Urządzenie oddać do punktu recyklingu.
- Baterie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły proszę pytać w Państwa lokalnym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym dziale obsługi.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu.
Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center"). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.
3 końcówki..... 91104050

Gwarancja

Na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.
Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. baterie), oraz na uszkodzenia części delikatnych.
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.
W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu.
W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

Service-Center

IAN 104413

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0640 102785
E-Mail: grizzly@lidl.hu

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch

Importer • Dovozce
Dovozca • Importeur

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

(SK)

Použitie

Náradie je určené pre zaskrutkovanie a vyskrutkovanie skrutiek do dreva, kovu alebo plastu. Každé iné použitie môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:
- Batériový skrutkovač
- 4 Batérie
- 3 Bity
- Návod na obsluhu

Technické údaje

Vymeriavacie napätie.....6 V
Počet otáčok vo voľnobehu (n_0) ..... 160 min^{-1}
Krútiaci moment.....max. 2,2 Nm
Batérie .....4 x 1,5 V AA
Hmotnosť (s batérie + bity)..0,355 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) ..... 58,5 dB(A), K= 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{wA})..... 69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibrácie (a_n).....0,426 m/s^2
.....K= 1,5 m/s^2

Popis prístroja

A
1 Držiak bitov
2 Blokovanie zapnutia
3 Vypínač zap/vyp otáčanie doprava
4 Tlačidlá odblokovania na rúčke s batériami
5 Držiak batérií
6 Vypínač zap/vyp otáčanie doľava
7 Bit

Symboly na prístroji

Prečítajte si návod na obsluhu.

Elektrické náradie a batérie nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť. Pojem „elektrický nástroj" použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) **Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky zmenšujú riziko elektrického úderu.

b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širym nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.** Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.

b) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

c) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

d) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

e) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.

d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenechávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

e) **Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržovaných elektrických nástrojoch.

f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Zariadenie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate práce, pri ktorých použitý nástroj sa môže dostať do styku s elektrickým vedením alebo vlastnou sieťovou šnúrou.** Dotyk na elektrické vedenie pod napätím môže spojiť s napätím tiež kovové časti zariadenia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.

5) SERVIS

a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

6) ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BATÉRIE

a) **V náradí používajte len určený typ batérií (alkalické LRA 4 x 1,5 AA).** Používanie iných batérií môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru. Aby ste zabezpečili optimálny výkon, nepoužívajte nabíjateľné batérie.

b) **Pri vkladaní batérií dávajte pozor na správnu polaritu (+/-). Vždy vymieňajte celú sadu batérií. Nikdy nepoužívajte súčasne batérie rôznych druhov, značiek a typov.** Je nebezpečenstvo skratu.

c) **Batérie nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ich na vykurovacie telesá.** Môžu sa prehriať a je nebezpečenstvo vybuchnutia.

d) **Nenabíjajte nenabíjateľné batérie a neskratujte ich.** Je nebezpečenstvo vybuchnutia.

e) **Neotvárajte batérie a zabráňte ich mechanickému poškodeniu.** Je nebezpečenstvo skratu a môže vystreknúť kvapalina. Vybité batérie a ich zvyšky odstraňujte v rukaviciach. Ak napriek tomu by sa elektrolyt dostal na ruky alebo textílie, dôkladne ich umyte. V prípade ťažkostí, vyhľadajte naviac lekársku pomoc.

f) **Nepoužívané batérie nemajte v blízkosti kancelárskych spôn, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť spojenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenia alebo požiar.

g) **Nevystavujte batérie vlhkosti a používajte ich len v suchých priestoroch.** Je nebezpečenstvo skratu.

h) **Batérie neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody.** Poškodené batérie môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

i) **Batérie nedržte v blízkosti malých detí. Je nebezpečenstvo poranenia.**

j) **Dodržiavajte tiež pokyny uvedené na batériách a ich baleniach.**

Vloženie/výmena bitov

B
1. Vložte požadovaný bit (7) do držiaka bitov (1). Magnetickým upnutím bitu je bit pevne uložený.
2. Pri vyberaní bit (7) ťahajte z držiaka bitov (1).

Zapnutie/vypnutie

C
D
1. **Uvoľnenie blokovania zapnutia:** Potiahnite blokovanie zapnutia (2).
2. **Zapnutie/otáčanie doprava:** Stlačte vypínač zap/vyp otáčanie doprava (3) (▲).
3. **Zapnutie/otáčanie doľava:** Stlačte vypínač zap/vyp otáčanie doľava (6) (▼).
4. **Vypnutie:** Uvoľnite vypínač zap/vyp (3/6).

So stlačeným blokovaním zapnutia môžete náradie používať bez pohonu ako klasický skrutkovač.

Výmena batérií

E
F
1. Stlačte súčasne obe odblokovacie tlačidlá (4) a vytiahnite držiak batérií (5).
2. V prípade potreby vyberte vybité batérie (5a) a vložte nové do držiaka batérií (5). Pritom dávajte pozor na polaritu (+/-) (viď náčrt držiaka batérií).
3. Zasuňte opäť držiak batérií do náradia, počuteľne zaklapne. Možná je len jedna poloha. Ak pri zasúvaní cítite odpor, pootočte držiak batérií.

Čistenie/údržba

Prístroj sa nesmie čistiť striekajúcou vodou, ani sa nesmie ponoriť do vody. Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku elektrického úderu.

- Kryt a rukoväte náradia udržiavajte v čistote. K tomu použite vlhkú prachovku. Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť.
- Náradie si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Batérie stále uskladňujte v suchu a chlade.
- Pri dlhšom nepoužívaní náradia, batérie vyberte

Likvidácia/Ochrana životného prostredia

- Z náradia vyberte batérie a náradie, batérie, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.
- Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie.
- Batérie likvidujte podľa miestnych predpisov. Batérie odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu
Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center"): 3 bity.....91104050

Záruka

Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.
Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na krehkých dieloch. Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu ako dôkaz o zakúpení. Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

(DE) (AT) (CH)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
- Batterie-Schraubendreher
- 4 Batterien
- 3 Bits
- Betriebsanleitung

Geräte-Beschreibung

A
1 Bitaufnahme
2 Einschaltsperre
3 Ein-/Ausschalter Rechtslauf
4 Entriegelungstasten Batteriehalter
5 Batteriehalter
6 Ein-/Ausschalter Linkslauf
7 Bit

Technische Daten

Spannung .....6 V
Leerlaufdrehzahl (n_0) ..... 160 min^{-1}
Drehmoment.....max. 2,2 Nm
Batterie .....4 x 1,5 V AA
Gewicht (inkl. Batterien und Bits)..... 0,355 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..... 58,5 dB(A), K= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{wA}) gemessen..... 69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibration (a_n).....0,426 m/s^2,
.....K= 1,5 m/s^2

Bildzeichen auf dem Gerät

Betriebsanleitung lesen.

Elektrogeräte und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

6) Spezielle Sicherheitshinweise für Batterien

a) **Verwenden Sie nur die vorgesehenen Batterien für das Gerät (Alkaline LRA 4 x 1,5 AA).** Der Gebrauch von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen. Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien, um die optimale Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.

b) **Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität (+/-). Wechseln Sie immer den kompletten Batteriesatz aus. Verwenden Sie nie Batterien verschiedener Systeme, Marken und Typen gleichzeitig.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

c) **Setzen Sie Batterien nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, legen Sie sie nicht auf Heizkörpern ab.** Diese können überhitzen und es besteht Explosionsgefahr.

d) **Laden Sie nicht aufladbare Batterien nicht auf und schließen Sie sie nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.

e) **Öffnen Sie Batterien nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es kann Flüssigkeit austreten. Ausgelaufene Batterien und deren Rückstände entfernen Sie mit Handschuhen. Sollte die elektrolytische Flüssigkeit dennoch auf die Hände oder auf Textilien gelangen, waschen Sie sie gründlich ab. Nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

f) **Halten Sie nicht benutzte Batterien fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

g) **Setzen Sie Batterien nicht der Feuchtigkeit aus und verwenden Sie die Batterien nur in trockenen Räumen.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

h) **Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser.** Beschädigte Batterien können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

i) **Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern.** Es besteht Verletzungsgefahr.

j) **Beachten Sie auch die Hinweise auf den Batterien und ihren Verpackungen.**

Bits einsetzen/wechseln

B
1. Stecken Sie den gewünschten Bit (7) in die Bitaufnahme (1). Durch die magnetische Bitaufnahme sitzt der Bit fest.
2. Zum Entfernen ziehen Sie den Bit (7) aus der Bitaufnahme (1) heraus.

Ein-/Ausschalten

C
D
1. **Einschaltsperre lösen:** Ziehen Sie an der Einschaltsperre (2).
2. **Einschalten/Rechtslauf:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter Rechtslauf (3) (▲).
3. **Einschalten/Linkslauf:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter Linkslauf (6) (▼).
4. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3/6) los.

Mit gedrückter Einschaltsperre können Sie das Gerät ohne Antrieb als konventionellen Schraubendreher verwenden.

Batterien wechseln

E
F
1. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungstasten (4) und ziehen Sie den Batteriehalter (5) heraus.
2. Nehmen Sie ggf. die verbrauchten Batterien (5a) heraus und setzen Sie die neuen in den Batteriehalter (5) ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (+/-) der Batterien (siehe Skizze im Batteriehalter).
3. Schieben Sie den Batteriehalter wieder in das Gerät, er rastet hörbar ein. Es ist nur eine Position möglich. Wenn Sie beim Einschieben einen Widerstand spüren, drehen Sie den Batteriehalter.

Reinigung/Wartung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.

- Halten Sie das Gehäuse und die Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch.
  Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bewahren Sie die Batterien stets trocken und kühl auf.
- Entfernen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes

Entsorgung/Umweltschutz

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu
Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannte Bestellnummer bereit.
3 Bits 91104050

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Original Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile (z.B. Batterien) angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Bitte halten Sie für alle Anfragen den Original Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

HU

Alkalmazás

A készülék csavarok fába, fémbe vagy műanyagba történő be-, illetve kicsavarására készült. Minden egyéb alkalmazás a berendezésben keletkező károkhoz vezethet és a használó komoly sérülésének veszélyét jelentheti. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. A gyártó nem felel az olyan károkért, amelyek az előírásoknak nem megfelelő használat vagy a helytelen kezelés okozhat.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:
- Elemes csavarozó
- 4 elem
- 3 bit

Műszaki adatok

Névleges feszültség	6 V
Üresjárati fordulatszám (n_0)	160 min^{-1}
Nyomaték	max. 2,2 Nm
Elem	4 x 1,5 V AA
Tömeg (elern + bit együtt)	0,355 kg
Hangnyomásszint (L_{pA})	58,5 dB(A), K= 3 dB
Hangteljesítményszint (L_{wA})	69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibrálás (a_h)	0,426 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

A berendezés leírása

A
1 befogóhüvely
2 kapcsolózár
3 be-/kikapcsoló óramutató járásával megegyező irányba
4 kioldó gomb elemtartó
5 elemtartó
6 be-/kikapcsoló óramutató járásával ellentétes irányba
7 bit

A készüléken található képjelek

A kezelési utasítást el kell olvasni.

Elektromos kéziszerszámok és elemek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót. A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép" fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.

c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.

d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g) **Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP ALKALMAZÁSA ÉS KEZELÉSE

a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.

c) **Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

e) **Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

h) **Az kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a használatban lévő szerszám rejtett kábelekbe vagy a készülék saját kábelébe ütközhet.** A feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

5) VEVŐSZOLGÁLAT

a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

6) KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ELEMEKHEZ

a) **Csak a készülékhez előírt elemeket használjon (alkáli LRA 4 x 1,5 AA). Más elemek használata sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.** Az optimális teljesítmény biztosítása érdekében ne használjon újratölthető elemeket.

b) **Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polaritásra (+/-). Mindig az összes elemet cseréje ki. Soha ne használjon különböző rendszerű, márkájú és típusú elemeket.** Rövidzárlat veszélye áll fenn.

c) **Ne hagyja az elemeket hosszú ideig a tűző napon, ne tegye azokat fűtőtestekre.** Az elemek túlmelegedhetnek és felrobbanhatnak.

d) **Ne töltsön fel eldobható elemeket, és ne zárja rövidre azokat.** Robbanásveszély áll fenn.

e) **Ne nyissa ki az elemeket és kerülje a mechanikus rongálást. Rövidzárlat veszélye áll fenn és folyadék szivároghat ki az elemből.** A kifolyt elemeket és maradványaikat kesztyűvel távolítsa el. Ha mégis elektrolit folyadék kerülne a kezeire vagy a ruházatra, akkor alaposan mossa le. Panaszok esetén kérje orvos segítségét.

f) **A nem használt elemeket tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az elem érintkezői közötti rövidzárlat égést vagy tüzet okozhat.

g) **Ne hagyja, hogy az elemek nedvesek legyenek és csak száraz helyiségekben használja az elemeket.** Rövidzárlat veszélye áll fenn.

h) **Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe.** A sérült elemek károsíthatják a környezetet és károsak lehetnek az emberi egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

i) **Az elemeket tartsa távol a kisgyermekektől. Sérülésveszély áll fent.**

j) **Kérjük, ügyeljen az elemeken és azok csomagolásán található utasításokra is.**

Bit behelyezése/cseréje

B
1. Helyezze a kívánt bitet (7) a befogóhüvelybe (1). A mágneses befogóhüvely révén a bit szorosan rögzítve van.
2. A bit eltávolításához húzza ki a bitet (7) a befogóhüvelyből (1).

Be-/kikapcsolás

C
D
1. **Kapcsolózár kioldása:** Húzza meg a kapcsolózárat (2).
2. **Bekapcsolás/óramutató járásával megegyező irányba:** Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot az óramutató járásával megegyező irányba (3) ▲.
3. **Bekapcsolás/óramutató járásával ellentétes irányba:** Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot az óramutató járásával ellentétes irányba (6) ▼.
4. **Kikapcsolás:** Engedje el a be-/kikapcsoló gombot (3/6).

Lenyomott kapcsolózárral a készülék meghajtás nélkül hagyományos csavarhúzóként használható.

Elemcsere

E
F
1. Nyomja meg egyszerre mindkét kioldó gombot (4) és húzza ki az elemtartót (5).
2. Szükség esetén vegye ki a régi elemeket (5a) és helyezzen be újakat az elemtartóba (5). Ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+/-) (lásd az elemtartóban található ábrát).
3. Tolja vissza az elemtartót a készülékbe, amíg az a helyére nem kattan. Csak egy pozíció lehetséges. Ha a behelyezés során ellenállást észlel, fordítsa meg az elemtartót.

Tisztítás/karbantartás

A berendezést nem szabad sem vízzel lespriccelni, sem vízbe mártani. Elektromos ütés okozta sérülésveszély.

- Tartsa tisztán a készülékházat és a készülék markolóját. Ehhez használjon nedves törlőkendőt.
  Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket. Ezek helyrehozhatatlanul károsíthatják a készüléket.
- A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

- Az elemeket tartsa mindig száraz és hűvös helyen.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.

Eltávolítás/Környezetvédelem

- Vegye ki az elemeket a készülékből, a készüléket, az elemek, a tartozékokat és a csomagolást pedig juttassa el környezetkímélő újrahasznosításra.
- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben.
- Ártalmatlanítsa a elemeket a helyi előírásoknak megfelelően. Adja le az elemeket egy használt-elem gyűjtő helyen, ahol azok környezetkímélő újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzly-service.eu

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd „Service-Center"). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

3 bit 91104050

HU

Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: **Elemes csavarozó**	Gyártási szám: **IAN 104413**
A termék típusa: **PSDB 6.0 A1**	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim Németország email: www.grizzly-service.eu	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 0640 102785 email: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).

3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.
   A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.
   Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
   A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthető ségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

CZ

Použití

Přístroj je vhodný ke šroubování a uvolňování šroubů ve dřevě, kovu či plastech. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Tento přístroj není určený pro komerční využití.
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny při použití k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní:
- Šroubovák na baterie
- 4 baterie
- 3 bity
- Návod k obsluze

Technická data

Jmenovité napětí.....6 V
Otáčky naprázdno (n_0).... 160 min^{-1}
Točivý moment.....max. 2,2 Nm
Baterie .....4 x 1,5 V AA
Hmotnost (s baterie + bity).. 0,355 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA}).....58,5 dB(A), K= 3 dB
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})..... 69,5 dB(A); K= 3 dB
Vibrace (a_h).....0,426 m/s^2
.....K= 1,5 m/s^2

Popis přístroje

A
1 upínač bitu
2 blokace zapnutí
3 zapínač/vypínač chodu vpravo
4 odblokovací tlačítka držák akumulátoru
5 držák akumulátoru
6 zapínač/vypínač chodu vlevo
7 bit

Piktogramy na přístroji

Přečtěte si návod k použití

Elektrická zařízení a baterie nepatří do domácího odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.
Pojem „elektrický nástroj" používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a ustte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

g) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

h) **Při práci držte přístroj na izolovaných úchopných plochách, může-li dojít k tomu, že použitý nástroj zasáhne skrytá napěťová vedení nebo vlastní síťový kabel.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu el. proudem.

5) SERVIS

a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. T**ímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

6) ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERIE

a) **Používejte pouze baterie vhodné pro toto zařízení (alkalické baterie LRA 4 x 1,5 AA).** Při použití jiných baterií může dojít ke zraněním a hrozí riziko požáru. Nepoužívejte dobíjitelné baterie. Jen tak dosáhnete optimálního výkonu.

b) **Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (+/-). Vždy vyměňte celou sadu baterií najednou. Nikdy nepoužívejte baterie různých systémů, značek a typů zároveň.** Hrozí nebezpečí zkratu.

c) **Baterie nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte je na topná tělesa.** Může dojít k jejich přehřátí a hrozí nebezpečí exploze.

d) **Baterie, které nelze dobíjet, nedobíjejte. Nikdy je nevystavujte zkratu.** Hrozí nebezpečí exploze.

e) **Baterie neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození baterií. Hrozí nebezpečí zkratu a může dojít k úniku kapaliny.** Vypotřebované baterie a jejich zbytky odstraňujte s rukama v rukavicích. Dojde-li i přesto k potřísnění rukou či oděvu kapalinou elektrolytu, potřísněná místa řádně omyjte. V případě potíží vyhledejte navíc lékařskou pomoc.

f) **Nepoužívané baterie skladujte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.

g) **Baterie nevystavujte působení vlhkosti a používejte je pouze v suchých místnostech.** Hrozí nebezpečí zkratu.

h) **Baterie neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody.** Poškozené baterie mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

i) **Baterie skladujte mimo dosah malých dětí. Hrozí nebezpečí poranění.**

j) **Respektujte také pokyny na bateriích a příslušných obalech.**

Nasazení/výměna bitů

B
1. Zasuňte požadovaný bit (7) do držáku bitů (1). Díky magnetickému držáku bitů je bit uchycen lépe.
2. Chcete-li bit (7) vyjmout, vytáhněte jej z držáku bitů (1).

Zapnutí/vypnutí

C
D
1. **Uvolnění blokaci zapnutí:** Zatáhněte za blokaci zapnutí (2).
2. **Zapnutí/chod vpravo:** Stiskněte zapínač/vypínač chodu vpravo (3) (▲).
3. **Zapnutí/chod vlevo:** Stiskněte zapínač/vypínač chodu vlevo (6) (▼).
4. Vypínání: Uvolněte zapínač/vypínač (3/6).

Se stisknutou blokací zapnutí můžete přístroj používat bez pohonu jako běžný šroubovák.

Výměna baterií

E
F
1. Stiskněte současně obě odblokovací tlačítka (4) a vytáhněte přihrádku na baterie (5) ven.
2. Vytáhněte případné vypotřebované baterie (5a) ven a do přihrádky vložte nové baterie (5). Dbejte při tom na polaritu (+/-) baterií (viz obrázek v přihrádce na baterie).
3. Zasuňte přihrádku na baterie opět do přístroje. Přihrádka slyšitelně zaklapne. Je možná pouze jedna poloha. Cítíte-li při zasouvání odpor, přihrádku na baterie otočte.

Čištění/údržba

Je zakázáno přístroj postříkat vodou nebo jej pokládat do vody. Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Udržujte kryt a rukojeti přístroje v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně poškodit zařízení.
- Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Baterie skladujte vždy na suchém a chladném místě.
- Při delším nepoužívání vyjměte baterie z přístroje.

Likvidace/ochrana životního prostředí

- Vyjměte baterie z přístroje a přístroj, baterie, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.
- Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě.
- Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Baterie odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu
Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center"): 3 bity.....91104050

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku. Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. baterie), nebo poškození křehkých dílů.
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku.
Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.